



Palmdale Water District
2029 East Avenue Q
Palmdale, CA 93550
661-947-4111

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 1
PALMDALE, CA

MESA DIRECTIVA

W. Scott Kellerman
División 1

Don Wilson
División 2

Gloria Dizmang
División 3

Kathy Mac Laren-Gomez
División 4

Vincent Dino
División 5

Gerente general
Dennis D. LaMoreaux



PALMDALE WATER DISTRICT
UN SIGLO DE SERVICIO

Informe Anual de Confianza del Consumidor

Resultados de 2021

Nuestra misión es proporcionar agua de alta calidad a nuestros clientes actuales y futuros a un costo razonable.

Se alientan las preguntas y los comentarios sobre los contenidos de este informe. Comuníquese con el gerente de Operaciones Mynor Masaya al 661-947-4111 x1185 o la supervisora de Calidad del Agua y Asuntos Regulatorios Amanda Thompson al 661-947-4111 x1178, de lunes a jueves de 8 a. m. a 6 p. m.

Attention residents!

This publication is available in English on our website at palmdalewater.org.

To obtain a printed copy in English, please visit our office or call 661-947-4111.

NUESTRO SUMINISTRO DE AGUA

PWD adquiere su agua de tres diferentes fuentes.

1. Agua de superficie del Proyecto de Agua Estatal (State Water Project, SWP/Acueducto de California)

Esta fuente de agua comienza en el norte de California, fluye hacia el Delta cerca de Sacramento y se bombea hacia el sur al Lago Palmdale. PWD tiene derecho a tomar un máximo de 21,300 acres-pies, o 6.9 mil millones de galones de agua, por año. Con base en la cantidad de lluvias y nevadas en las montañas de Sierra Nevada y la cantidad de agua almacenada en los embalses del norte de California, a PWD se le concede un porcentaje del derecho anual. En 2021, PWD recibió 10,105 acres-pies del SWP/Acueducto de California. El agua se saca del SWP/Acueducto de California y se almacena en el Lago Palmdale antes del tratamiento.

2. Agua de superficie del Embalse Littlerock

La Presa Littlerock se construyó en 1924 y se renovó en 1994 para fortalecer la presa y aumentar la capacidad del embalse a 3,500 acres-pies o 1.1 mil millones galones de agua. En 2021, PWD desvió 674 acres-pies de esta fuente. El Embalse Littlerock se alimenta de escorrentías naturales de acumulaciones de nieve en las Montañas San Gabriel locales y de lluvias. El agua luego se transfiere del Embalse Littlerock al Lago Palmdale mediante una acequia que conecta los dos cuerpos de agua para almacenamiento antes del tratamiento.

3. Agua subterránea

El agua subterránea se bombea desde el agua subterránea de la cuenca del Valle del Antelope mediante 22 pozos. En 2021, PWD bombeó 9,844 acres-pies. Esta agua se trata con cloro antes de ser bombeada directamente al sistema de distribución.

Las tres fuentes se les hacen pruebas constantemente y se tratan en cumplimiento con todas las regulaciones correspondientes para garantizar un agua de alta calidad y la confiabilidad del sistema de agua. Palmdale Water District suministró aproximadamente 53 % de agua de superficie y 47 % de agua subterránea a sus consumidores en 2021.

FUENTES DE AGUA POTABLE

Las fuentes de agua potable, tanto de llave como embotellada, incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua pasa por la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales de ocurrencia natural y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recolectar sustancias que resulten de la presencia de animales o de actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden venir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de ocurrencia natural o resultar de escorrentías de aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden venir de una variedad de fuentes, como escorrentías de aguas pluviales agrícolas y urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, inclusive productos químicos orgánicos volátiles y sintéticos, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo y también pueden venir de estaciones de gas, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ser de ocurrencia natural o ser el resultado de producción de petróleo y gas y actividades de minería.

A fin de asegurar que el agua de llave sea segura para consumir, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (U.S. EPA) y la Junta de Control de Recursos de Agua del Estado (State Water Resources Control Board) de la Junta de Agua Estatal (State Water Board) prescriben reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por sistemas de agua públicos. Los reglamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (U.S. Food and Drug Administration) y la legislación de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Programa de Evaluación y Protección de Fuentes de Agua Potable

El estudio sanitario de Palmdale Water District, incluye una evaluación de agua de origen de aguas superficiales, se actualizó en 2017 en cumplimiento con los reglamentos del estado de California. La evaluación de fuentes de agua superficiales incluyó el Embalse Littlerock y el Lago Palmdale. En enero de 1999 se completó un Programa de Evaluación y Protección de Agua Subterránea y en noviembre de 2000 se completó un Plan de Protección de Manantiales.

Las fuentes de agua potable de PWD se consideran más vulnerables a las siguientes actividades relacionadas con contaminantes detectados en el suministro de agua: actividades ilegales, como vertidos no autorizados, recreación, carreteras, vías férreas y sistemas de recolección de aguas residuales. Un programa integral de protección de agua de origen puede evitar que ingresen contaminantes al suministro de agua pública, reducir costos de tratamiento y aumentar la confianza pública en la calidad, la confiabilidad y la seguridad del agua potable.

Usted puede ayudar a evitar la contaminación de agua tire de forma adecuada basura y materiales de residuos.

Recuerde, muchos productos comunes para el uso del hogar pueden contaminar suministros de agua superficial y subterránea. Todo lo que tire en la basura, mesa directiva en el suelo y el desagüe o escurra por la calzada puede eventualmente llegar a las fuentes de agua y causar contaminación.

El estudio sanitario, la evaluación de fuentes de agua, la evaluación de agua subterránea y el Plan de Protección de Manantiales están disponibles para verlos en el sitio web de PWD en palmdalewater.org o en la oficina de PWD llamando al gerente general asistente Adam Ly al 661-947-4111 x1062.

ESTADO DE NUESTRA AGUA



Con California en una sequía extrema, la falta de agua es actualmente una prioridad en la mayoría de las conversaciones sobre el agua. En el Palmdale Water District (PWD), el personal se enfrenta con asegurarse de que la comunidad tenga suficiente agua para satisfacer sus necesidades este año. Nuestros clientes quieren saber sobre las restricciones de agua y formas de conservarla. El suministro suficiente de agua es un problema fundamental, pero el tema de la calidad del agua es igual de importante.

Mientras el Departamento de Recursos y Análisis de PWD ha estado trabajando horas extras para encontrar suficiente suministro de agua, el personal del laboratorio estuvo detrás de las escenas recolectando más de 3,500 muestras de agua y haciendo 18,000 pruebas durante 2021. El equipo de un supervisor y tres analistas de laboratorio son responsables de la recolección y las pruebas para asegurarse de que el agua sea segura y proporcionar los datos detallados en este informe.

Cada año, nos enorgullece anunciar que el agua que distribuimos a las 126,000 personas que dependen de nosotros a diario para su agua continúa cumpliendo con todas las reglas federales y estatales o superándolas. Nuestro objetivo es siempre ser proactivos con respecto a cumplir con requisitos regulatorios actuales y futuros para que podamos continuar proporcionando el agua de mayor calidad en el Valle del Antelope.

Como la única agencia de agua en el área que usa carbón activado granulado (granular activated carbon, GAC), el uso de PWD del proceso de tratamiento avanzado de agua retira productos químicos que pueden hacer que el agua tenga un sabor o olores desagradables y que forman carcinógenos en el sistema de agua. Esto es después de que la planta de tratamiento retira y elimina virus, bacterias y otros patógenos. Debido a este proceso, el agua de su llave es segura para beber. En California, la agua de llave está más regulada que la agua embotellada.

PWD promete que nuestro personal de 88 personas continuará dedicándose a proporcionar a la comunidad agua limpia, segura y confiable –al igual que lo hemos hecho durante los últimos 104 años–. Actualmente, nos encontramos con desafíos relacionados con problemas de suministro de agua. Necesitamos su ayuda para ayudar a conservar al menos 20 % en comparación con 2020. Puede comenzar reduciendo su agua de riego a los días permitidos de lunes, miércoles y sábado antes de las 10 a. m. y después de las 6 p. m. Continuaremos dándole novedades sobre formas de conservarla. Juntos, podemos superar este desafío con éxito.

Continúe ayudándonos a ahorrar agua hoy para nuestro mañana.

Gloria Dizmang (presidente de la mesa directiva de PWD)

Dennis D. LaMoreaux (gerente general de PWD)

Palmdale Water District se complace en anunciar un 100 % de cumplimiento regulatorio en 2021 y confía en que su agua potable es de la mayor calidad.

Este Informe de Confianza del Consumidor es un pantallazo de la calidad de agua de 2021 de PWD y le proporcionará un mejor entendimiento de la calidad excelente de su agua potable. Este informe incluye datos sobre el origen de su agua, qué contiene y su comparación con los estándares de agua potable establecidos por el estado de California. Estamos comprometidos con proporcionarle esta información porque los consumidores informados son nuestros mejores aliados. Se hacen pruebas estrictas sobre la calidad del agua antes de que se distribuya a los consumidores. El año pasado, PWD completó más de 18,000 pruebas para más de 80 contaminantes regulados. Solo se detectaron nueve contaminantes estándares principales

en 2021 y todos estaban en niveles abajo del nivel de contaminante máximo permitido por el estado.

Tómese el tiempo de leer este Informe de Confianza del Consumidor y la tabla de datos de calidad del agua para convertirse en un consumidor informado. La tabla de datos de calidad del agua se divide en dos estándares –primarios y secundarios–. Los estándares primarios se establecen para proteger la salud pública de contaminantes en el agua que pueden ser inmediatamente perjudiciales para los humanos o afectar su salud si se consumen durante largos períodos. Los estándares secundarios rigen calidades estéticas del agua, como sabor, contenido mineral, olor, color y turbidez.

EL AÑO PASADO,
PWD completó más
de
18,000 pruebas
para más de
80 contaminantes
regulados.



Cómo comunicarse con PWD:

- Asista a las reuniones de la mesa directiva el segundo y el cuarto lunes de cada mes. Las reuniones de la junta comienzan a las 6 p. m. y se hacen en la oficina de PWD, 2029 East Avenue O, Palmdale.
- Llame al 661-947-4111 si tiene preguntas sobre PWD o para presentar una queja sobre la calidad del agua.
- Llame al 661-947-4111 x5002 para obtener información sobre la eficiencia del uso de agua, incluyendo la conservación y educación sobre el agua.

Para obtener más información, visite nuestro sitio web en palmdalewater.org.

LA TABLA DE DATOS SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA LISTA TODOS LOS CONTAMINANTES DE AGUA POTABLE DETECTADOS DURANTE EL AÑO CALENDARIO 2021.

La presencia de estos contaminantes en el agua potable no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. PWD hace pruebas para muchos contaminantes además de los listados en la tabla. Los resultados de las pruebas para estos contaminantes extras fueron "no detectados" (Non-Detected, ND) y no se requiere que se incluyan en la tabla. El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Como resultado, algunos de los datos, aunque sean representativos de la calidad del agua, tienen más de un año. A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en esta tabla son de pruebas hechas del 1.º de enero al 31 de diciembre de 2021.

Parámetro Técnico de tratamiento	Regulación	¿Cumple con el estándar?	MRL	Frecuencia de las muestras	Planta de tratamiento de agua	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
					Nivel hallado		
Turbidez (claridad del agua)	TT = 1 NTU	S	0.1	Continua	0.2	N/C	Filtración en el suelo
	TT = 95 % de muestras mensuales ≤ 0.3 NTU	S	N/C		100 % ≤ 0.3 NTU		

La turbidez es una medida de la opacidad del agua. La medimos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración. El rango y el promedio de agua superficial tratada son de un máximo diario.

Producto secundario de desinfección (Disinfection Byproduct, DBP)								
Control de DBP precursor Carbono orgánico total (Total Organic Carbon, TOC)	TT = el radio de retiro real de TOC al retiro requerido de TOC debe ser de ≥ 1	S	1	Mensualmente	2.2 - 3.2	2.7	N/C	Diversas fuentes naturales y artificiales
Estándares primarios de parámetros	MCL o [MRDL]	¿Cumple con el estándar?	MRL	Frecuencia de las muestras	Sistema de distribución		PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
Residuo de desinfectante					Rango de todas las muestras	RAA		
Cloro (como Cl ₂)	[4.0 mg/l]	S	0.1	Semanalmente	0.2 - 1.6	1.0	[4]	Desinfectante de agua potable agregado para tratamiento
Productos secundarios de desinfección					Rango de todas las muestras	RAA más alto		
THM (trihalometanos totales)	80 µg/l	S	0.5	Mensualmente	ND - 73	66	N/C	Producto secundario de desinfección de agua potable
HAA5 (suma d 5 ácidos haloacéticos)	60 µg/l	S	2	Mensualmente	ND - 11	9		

Estándares primarios de parámetros	MCL	¿Cumple con el estándar?	DLR	Frecuencia de las muestras* Agua superficial/ subterránea	Resumen de los efluentes de plantas de agua superficial tratada Muestras tomadas en 2021		Agua subterránea Resultados del resumen de pozos Muestras tomadas entre 2019 y 2021		PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
					Rango	Promedio	Rango	Promedio		

Productos químicos inorgánicos										
Aluminio	1.0 mg/l	S	0.05	Anualmente/trienalmente	ND - 0.1	ND	ND - 0.4	ND	0.6	Erosión de depósitos naturales, residuos de algunos procesos de tratamiento de agua superficial
Arsénico	10 µg/l	S	2	Anualmente/trienalmente	N/C	ND	ND - 3	ND	0.004	Erosión de depósitos naturales, escorrentías de huertos de árboles, residuos de producción de vidrio y productos electrónicos.
Fluoruro (de ocurrencia natural)	2.0 mg/l	S	0.1	Trimestralmente/trimestralmente	0.1 - 0.2	0.1	ND - 0.5	0.2	1	Erosión de depósitos naturales, aditivos de agua que generan dientes fuertes, vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato (como nitrógeno)	10 mg/l	S	0.4	Trimestralmente/trimestralmente	N/C	ND	ND - 6	1	10	Escorrentías y filtraciones de uso de fertilizantes, filtraciones de tanques sépticos y aguas residuales, erosión de depósitos naturales

Radioactividad										
Actividad de partículas de alfa total	15 pCi/l	S	3	**Ver comentario	N/C	ND	ND - 6	ND	(0)	Erosión de depósitos naturales
Uranio	20 pCi/l	S	1	***Ver comentario	N/C	ND	ND - 1	ND	0.43	

Control de plomo y cobre en el agua de grifo	Nivel de acción	¿Cumple con el estándar?	DLR	Regla de plomo y cobre Muestras tomadas en 2021		Pruebas de plomo en escuelas Muestras tomadas en 2018			PHG	Fuente típica de contaminante
				Rango	Percentil 90	Cantidad de escuelas que requirieron muestras de plomo en 2018	Rango	Promedio		
Plomo	15 µg/l	S	5	se tomaron muestras en 50 lugares, 0 lugares por encima de AL	ND	29	se tomaron muestras en 88 lugares, 0 lugares por encima de AL	ND	0.2	Corrosión interna de sistemas de cañerías de agua residenciales, vertidos de fabricantes industriales, erosión de depósitos naturales
Cobre	1.3 mg/l	S	0.05	se tomaron muestras en 50 lugares, 0 lugares por encima de AL	0.5	N/C	N/C	N/C	0.3	Corrosión interna de sistemas de cañerías residenciales, erosión de depósitos naturales, filtraciones de conservantes de madera

Parámetro	MCL	¿Cumple con el estándar?	MRL	Frecuencia de las muestras* Agua superficial/ subterránea	Resumen de los efluentes de plantas de agua superficial tratada Muestras tomadas en 2021		Agua subterránea Resultados del resumen de pozos Muestras tomadas entre 2019 y 2021		Fuente típica de contaminante
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	
Estándares secundarios. Productos químicos inorgánicos									
Cloro	500 mg/l	S	0.5	Trimestralmente/ trimestralmente	97 - 120	111	ND - 96	27	Escorrentías/filtraciones de depósitos naturales, influencia de agua de mar
Color	15 unidades	S	3	Semanalmente/ trienalmente	N/C	ND	ND - 10	ND	Materiales orgánicos de ocurrencia natural
Hierro	300 µg/l	S	100	Mensualmente/ trimestralmente	N/C	ND	ND - 104	ND	Filtraciones de depósitos naturales, residuos industriales
Olor, umbral	3 unidades	S	1	Semanalmente/ trienalmente	ND - 1	ND	ND - 2	ND	Materiales orgánicos de ocurrencia natural
Conductancia específica	1600 µS/cm	S	2	Anualmente/ trienalmente	N/C	570	240 - 790	396	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia de agua de mar
Sulfato	500 mg/l	S	0.5	Trimestralmente/ trimestralmente	33 - 52	43	16 - 128	41	Escorrentías, filtraciones de depósitos naturales, residuos industriales
Sólidos totales disueltos (Total Dissolved Solids, TDS)	1000 mg/l	S	10	Anualmente/ trienalmente	N/C	310	130 - 470	240	Escorrentías, filtraciones de depósitos naturales
Turbidez	5 unidades	S	0,1	Anualmente/ trienalmente	N/C	0.3	ND - 3.6	0.3	Filtración en el suelo
Constituyentes extras analizados									
Boro	NL = 1 mg/l	S	0.1	Anualmente/ trienalmente	N/C	0.1	N/C	ND	Erosión de depósitos naturales
Vanadio	NL= 50 µg/l	S	3	Anualmente/ trienalmente	N/C	ND	7 - 36	16	
Alcalinidad	(N/C) mg/l	N/C	20	Semanalmente/ trienalmente	61 - 94	72	80 - 180	113	Disuelto a medida que el agua pasa por depósitos que contienen compuestos de carbonato, bicarbonato e hidróxido
Calcio	(N/C) mg/l	N/C	1	Anualmente/ trienalmente	N/C	27	10 - 78	38	Disuelto a medida que el agua pasa por depósitos de caliza
Cromo (hexavalente)	(N/C) µg/l	N/C	1	Trimestralmente/ trimestralmente	N/C	ND	ND - 13	4	Acero y vertidos de plantas de celulosa, cromadura, erosión natural
Dureza	(N/C) mg/l	N/C	5	Semanalmente/ trienalmente	87 - 141	110	27 - 240	121	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio. Los cationes en general son de ocurrencia natural.
Magnesio	(N/C) mg/l	N/C	0.1	Anualmente/ trienalmente	N/C	13	1 - 15	6	Disuelto a medida que el agua pasa por minerales que tienen magnesio
pH	(N/C) unidades	N/C	0.1	Continua/ trienalmente	6.9 - 7.6	7.0	7.5 - 8.4	8.1	En general cambia naturalmente debido a interacciones con el ambiente
Potasio	(N/C) mg/l	N/C	1	Anualmente/ trienalmente	N/C	3	ND - 3	1	Filtraciones de depósitos naturales
Sodio	(N/C) mg/l	N/C	1	Anualmente/ trienalmente	N/C	64	19 - 80	37	Sal de ocurrencia generalmente natural presente en el agua
Pruebas especiales									
UCMR 4 (muestras tomadas entre 2018 y 2019)					Sistema de efluentes y distribución		Agua subterránea		Fuente ambiental
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	
HAA5	(N/C) µg/l	N/C	N/C	Especial	0.4 - 8.9	5.2	-	-	Producto secundario de desinfección de agua potable
HAA6Br	(N/C) µg/l	N/C	N/C	Especial	ND - 20	12	-	-	Producto secundario de desinfección de agua potable
HAA9	(N/C) µg/l	N/C	N/C	Especial	0.4 - 22	13	-	-	Producto secundario de desinfección de agua potable
Manganeso	50 µg/l	S	0.4	Especial	ND - 3.4	1.4	ND - 2.1	ND	Filtraciones de depósitos naturales

*Se toman muestras de los pozos cada 3 años, excepto por cloruro, fluoruro, nitrato y sulfato, cuyas muestras se toman trimestralmente.

**Muestras tomadas entre 2012 y 2021. En los lugares individuales se toman muestras cada 6 o 9 años. El rango es de resultados de muestras individuales.

***Muestra recolectada solo cuando la actividad de alfa total excede los 5 pCi/l.

INFORMACIÓN EDUCATIVA Y POSIBLES CONTAMINANTES DE AGUA POTABLE:

Es razonablemente posible que el agua potable, incluida el agua embotellada, pueda contener al menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos en la salud llamando a la Línea de Ayuda del Agua Potable Segura de USEPA (1-800-426-4791). Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como las que se hacen quimioterapia por cáncer, que se hayan hecho trasplantes de órganos, personas con VIH/sida u otros trastornos del sistema inmune, algunos adultos mayores y niños pueden estar en especial riesgo de infecciones. Estas personas deben consultar sobre el consumo de agua potable de sus proveedores de salud. Las directrices de la USEPA/Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) sobre formas adecuadas de disminuir el riesgo de infecciones por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de Ayuda del Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

NITRATO: en la sección de productos químicos inorgánicos de estándares primarios de la tabla para nitrato (como nitrógeno), el agua superficial tratada es ND. En la columna de agua subterránea, el rango es ND a mg/l y el promedio es de 1 mg/l. La Junta de Agua Estatal requiere que se tomen muestras anuales si los resultados son de menos del 50 % del MCL. Si el resultado de cualquier fuente es mayor a 50 % del MCL, entonces la toma de muestras se debe hacer trimestralmente en esa fuente. PWD toma muestras de todos sus pozos de forma trimestral (4 veces por año) incluso cuando den un resultado debajo del 50 % del MCL. Los números expresados en la tabla derivan de la toma de muestras trimestral de todos los pozos de PWD, excepto los que están fuera de servicio.

Efectos en la salud del nitrato: el nitrato en el agua potable en niveles mayores a 10 mg/l es un riesgo para la salud de menores de seis meses de edad. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del niño de transportar oxígeno y eso puede causar una enfermedad grave. Los síntomas incluyen falta de aire y piel de color azul. Los niveles de nitrato por encima de 10 mg/l también pueden afectar la capacidad de la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como mujeres

DEFINICIONES:

Las siguientes definiciones de términos claves se proporcionan para ayudarlo a entender los datos usados en este informe.

Límite de detección a los fines de informes (Detection Limit for purposes of Reporting, DLR): la concentración más pequeña de un contaminante que se puede medir e informar. A los DLR los establece la Junta de Agua Estatal (al igual que el nivel de informe mínimo –Minimum Reporting Level, MRL–, establecido por la USEPA).

Promedio anual móvil local (Locational Running Annual Average, LRAA): el promedio aritmético anual móvil, computado trimestralmente, de promedios aritméticos trimestrales de muestras tomadas en un lugar de control particular.

Nivel de contaminante máximo (Maximum Contaminant Level, MCL): el nivel más alto de contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca a los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios se fijan para proteger el olor, el gusto y el aspecto del agua potable.

Objetivo de nivel de contaminante máximo (Maximum Contaminant Level, MCLG): el nivel de un contaminante en agua potable debajo del cual no hay riesgos conocidos o previstos para la salud. A los MCLG los fija la USEPA.

Nivel de desinfectante residual máximo (Maximum Residual Disinfectant Level, MRDL): el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

Objetivo de nivel de desinfectante residual máximo (Maximum Residual Disinfectant Level, MRDLG): el nivel de un desinfectante en agua potable debajo del cual no hay riesgos conocidos o previstos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

Nivel de informe mínimo (Minimum Reporting Level, MRL): una concentración fija que es aceptable para el usuario de datos y el laboratorio siempre que se alcance una medición confiable.

Nivel de notificación (Notification Level, NL): directrices estatales elaboradas por la Junta de Agua Estatal que abordan la concentración de un contaminante que, si se excede, genera la notificación pública.

embarazadas y quienes tengan ciertas deficiencias de enzimas específicas. Si le preocupa un niño, o si está embarazada, debe consultar a su proveedor de salud. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante períodos cortos debido a las lluvias o a la actividad agrícola.

Plomo y cobre: Palmdale Water District (PWD) tiene la obligación de recolectar nuevas muestras de agua de grifo para detectar plomo y cobre cada 3 años. Las últimas muestras se tomaron en 2021 (50 muestras). Los resultados del Percentil 90 de ND para plomo y 0.5 ppm para cobre están bien dentro del AL de 15 ppb para plomo y el AL de 1.3 ppm para cobre. Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, en especial para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable viene principalmente de materiales y componentes relacionados con líneas de servicio y cañerías hogareñas. PWD es responsable de proporcionar agua potable de calidad alta, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en componentes de cañerías. Cuando su agua haya estado en reposo durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición a plomo dejando correr el agua del grifo de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si lo hace, se recomienda que recolecte el agua de lavado y la reutilice para otro fin beneficioso, como regar las plantas.

Si le preocupa el plomo en su agua, es recomendable que pida que se le hagan pruebas al agua. Hay información sobre plomo en agua potable, métodos de pruebas y medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la Línea de Ayuda del Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Efectos del plomo en la salud: los bebés y niños pequeños que beban agua que contenga plomo en exceso del nivel de acción pueden tener retrasos en su desarrollo físico o cognitivo. Los niños pueden exhibir déficits leves en la capacidad de atención y las capacidades de aprendizaje. Los adultos que beban esta agua durante muchos años pueden tener problemas de riñones o presión arterial alta.

Efectos del cobre en la salud: el cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beban agua que contenga cobre en exceso del nivel de acción en un período relativamente corto pueden tener malestares gastrointestinales. Algunas personas que beban agua que contenga cobre en exceso del nivel de acción durante muchos años pueden sufrir de daños al hígado o los riñones. Las personas con la enfermedad de Wilson deben hacer consultas a su médico personal.

Estándar de agua potable primario (Primary Drinking Water Standard, PDWS): los MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (treatment techniques, TT) para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de control e informe.

Objetivo de salud pública (Public Health Goal, PHG): el nivel de un contaminante en agua potable debajo del cual no hay riesgos conocidos o previstos para la salud. A los MCLG los fija la EPA de California.

Nivel de acción regulatoria (Regulatory Action Level, AL): la concentración de un contaminante que, si se excede, genera el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

Promedio anual móvil (Running Annual Average, RAA): el promedio aritmético anual móvil, computado trimestralmente, de promedios aritméticos trimestrales de todas las muestras recolectadas.

Estándar de agua potable secundario (Secondary Drinking Water Standard, SDWS): MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o el aspecto del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud a nivel del MCL.

Técnica de tratamiento (TT): un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Control de contaminantes sin regulación (Unregulated Contaminant Monitoring, UCMR): el control de contaminantes sin regulación ayuda a la USEPA y la Junta de Agua Estatal a determinar dónde ocurren ciertos contaminantes y si los contaminantes se deben regular.

OTRAS ABREVIATURAS USADAS EN LA TABLA DE DATOS DE CALIDAD DEL AGUA:

< Menos que

> Mayor que

N/C: no corresponde

ND: no detectable (Not detectable) o no detectado (Non-Detected) en el límite de pruebas (DLR o MRL)

TOC: carbono orgánico total

mg/l: miligramos por litro o partes por millón (parts per million, ppm)

NTU: Unidades Nefelométricas de Turbidez (Nephelometric Turbidity Units)

pCi/L: picocurios por litro (una medida de radiación)

µg/L: microgramos por litro o partes por miles de millones (parts per billion, ppb)

µS/cm: microsiemens por centímetro (una medida para la conductividad)

